



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE

Štefanova ulica 2, 1501 Ljubljana

T: 01 428 40 00

F: 01 428 47 33

E: gp.mnz@gov.si

www.mnz.gov.si

Številka: 500-328/2017/9

Ljubljana, 1. 12. 2017

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Pobuda za sklenitev Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi 2. in 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 55/09 Odl. US: U-I-294/07-16, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G in 65/14) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji sklep:

1. Vlada Republike Slovenije sprejema pobudo za sklenitev Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil;
2. Vlada Republike Slovenije pošlje pobudo za sklenitev sporazuma z osnutkom besedila sporazuma v potrditev Odboru za zunanjo politiko Državnega zbora Republike Slovenije;
3. Pogajanja za sklenitev navedenega sporazuma bo opravila delegacija Vlade Republike Slovenije v sestavi:
 - a. Samo Drobež, Ministrstvo za notranje zadeve, vodja delegacije,
 - b. Staša Nunič Kadunc, Ministrstvo za notranje zadeve, članica,
 - c. Peter Pavlin, Ministrstvo za pravosodje, član,
 - d. Igor Kolar, Ministrstvo za pravosodje, član;
 - e. Robert Praček, Ministrstvo za notranje zadeve – policija, član,
 - f. Božidar Humar, Ministrstvo za zunanje zadeve, član;
4. Vlada Republike Slovenije pooblašča mag. Vesno Györkös Žnidar, ministrico za notranje zadeve, da podpiše usklajeno besedilo sporazuma.

Mag. Lilijana Kozlovič
Generalna sekretarka

Priloga:

- Pobuda

Vročiti: <ul style="list-style-type: none"> - Ministrstvu za notranje zadeve, - Ministrstvu za infrastrukturo, - Ministrstvu za pravosodje, - Ministrstvu za zunanje zadeve. 		
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:		
(Navedite razloge, razen za predlog zakona o ratifikaciji mednarodne pogodbe, ki se obravnava po nujnem postopku – 169. člen Poslovnika državnega zbora.)		
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva: Matej Torkar, sekretar, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje Ministrstva za notranje zadeve		
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva: /		
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora: <ul style="list-style-type: none"> - mag. Vesna Györkös Žnidar, ministrica za notranje zadeve; - Boštjan Šefic, državni sekretar; - Andrej Špenga, državni sekretar. 		
5. Kratek povzetek gradiva: Države članice Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi predlagajo, da zaradi učinkovitejšega boja proti mednarodnemu kriminalu prevzamejo pravno ureditev avtomatske izmenjave podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil po vzoru in na način kot velja med državami članicami EU na podlagi t. i. EU Pruemskega sklepa. Končno besedilo bo izpogajano na pogajanjih, ki so predvidena v letu 2018. Za Slovenijo to pomeni, da bo na enak način in pod enakimi pogoji in na podlagi obstoječih elektronskih sistemov izmenjave podatkov lahko izmenjevala navedene podatke še s Albanijo, Bosno in Hercegovino, Makedonijo, Moldovo, Črno goro in Srbijo.		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> - nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja - razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna - razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR: (Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1		
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov. 				

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

Kratka obrazložitev

Podpis sporazuma ne bo zahteval dodatnih finančnih sredstev, saj se bodo države le vključile v sistem izmenjave, ki ga Slovenija že izvaja.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Sodelovanje javnosti pri pripravi gradiva ni potrebno.	
<p>(Če je odgovor DA, navedite: Datum objave:</p> <p>V razpravo so bili vključeni:</p> <ul style="list-style-type: none"> – nevladne organizacije, – predstavniki zainteresirane javnosti, – predstavniki strokovne javnosti. – . <p>Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):</p> <p>Upoštevani so bili:</p> <ul style="list-style-type: none"> – v celoti, – večinoma, – delno, – niso bili upoštevani. <p>Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:</p> <p>Poročilo je bilo dano</p> <p>Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)</p>	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
Vesna Györkös Žnidar ministrica	

POBUDA ZA SKLENITEV SPORAZUMA MED REPUBLIKO ALBANIJO, REPUBLIKO AVSTRIJO, BOSNO IN HERCEGOVINO, REPUBLIKO BOLGARIJO, MADŽARSKO, REPUBLIKO MAKEDONIJO, REPUBLIKO MOLDOVO, ČRNO GORO, ROMUNIJO, REPUBLIKO SRBIJO IN REPUBLIKO SLOVENIJO O AVTOMATIZIRANI IZMENJAVI PODATKOV O DNA, DAKTILOSKOPSKIH PODATKOV IN PODATKOV IZ REGISTROV VOZIL

Na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09 in 80/10 – ZUTD) daje Ministrstvo za notranje zadeve pobudo za sklenitev Sporazuma med Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo, Republiko Srbijo in Republiko Slovenijo o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil.

I. RAZLOGI ZA SKLENITEV SPORAZUMA

S pristopom Republike Slovenije h Konvenciji o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi, sestavljeni na Dunaju 5. maja 2006, so se odprle nove možnosti sodelovanja z državami članicami konvencije, torej z Republiko Albanijo, Republiko Avstrijo, Bosno in Hercegovino, Republiko Bolgarijo, Madžarsko, Republiko Makedonijo, Republiko Moldovo, Črno goro, Romunijo in Republiko Srbijo, ki vse pripomorejo k učinkovitejšemu odkrivanju in pregonu kaznivih dejanj.

Ker konvencija ne ureja vseh vprašanj sodelovanja v zadostni meri, posebej to velja za avtomatizirano izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov iz registrov vozil in s tem povezana vprašanja o varstvu osebnih podatkov, so se ministri za notranje zadeve držav članic na svojem sestanku 15. decembra 2016 odločili, da se strokovno gradivo, ki so ga pripravili strokovnjaki držav članic konvencije po vzoru Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu, in Sklepa Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (v nadaljevanju: Prümška sklepa), določi kot pravni okvir za pripravo lastnega sistema za avtomatizirano izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil po vzoru Prümških sklepov.

Ker gre za sistem izmenjave podatkov, ki se v okviru EU učinkovito izvaja že nekaj let, je osnovni namen predlaganega sporazuma, in posledično tudi predlaganega izvedbenega sporazuma za njegovo izvajanje ter upravnih in tehničnih predpisov/priročnikov, temelječih na njuni podlagi, prenos pravnega reda Prümških sklepov tudi na države članice Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi, ki niso članice EU. Predlagani sporazum in izvedbeni dogovor predstavljata ločeni, samostojni mednarodni pogodbi, ki pa sta za pristop odprti le državam članicam Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi. Predlagatelji se zavedajo, da bodo morale države članice, ki še niso članice EU, pred uveljavitvijo obeh sporazumov urediti veliko strokovnih in pravnih vprašanj, da ne bo prihajalo do razhajanj tako pri izmenjavi podatkov kot tudi varstvu osebnih podatkov. Pomembno je opozoriti, da se po uveljavitvi predlaganega sporazuma izvajanje avtomatizirane izmenjave podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil za Republiko Slovenijo ne spremeni; veljala bodo enaka pravila izmenjave na istih elektronskih sistemih izmenjave podatkov, kot veljajo zdaj.

Začetek pogajanj za sklenitev je predviden v prvi polovici leta 2018.

II. BISTVENI ELEMENTI SPORAZUMA

Sporazum poudarja, da pogodbenice želijo s preprečevanjem, zaznavanjem in preiskovanjem kaznivih dejanj, ki so opredeljena v Konvenciji o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi in na podlagi

tega sporazuma, poglobiti čezmejno policijsko sodelovanje v boju proti varnostnim grožnjam. Sporazum vsebuje pravila o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil in izmenjavi ustreznih razpoložljivih nadaljnjih osebnih podatkov in podatkov o obravnavanih primerih ob ujemanju.

Sporazum opredeljuje ključne izraze, ki jih je treba poenotiti za pravilno uporabo tega sporazuma, in sicer:

- (a) »iskanje« in »primerjava« sta postopka, s katerima se ugotavlja ujemanje med podatki o DNA ali daktiloskopskimi podatki, ki jih posreduje ena pogodbenica, in podatki o DNA ali daktiloskopskimi podatki, shranjenimi v zbirki podatkov ene, več ali vseh pogodbenic;
- (b) »avtomatizirano iskanje« je postopek spletnega dostopa za poizvedovanje po zbirkah podatkov ene, več ali vseh pogodbenic;
- (c) »profil DNA« je črkovna ali številčna koda, ki predstavlja niz razločevalnih značilnosti nekodirajočega dela analiziranega vzorca človeške DNA, tj. posebno molekularno strukturo različnih področij DNA (lokusov);
- (d) »nekodirajoči del DNA« so kromosomska področja, ki ne vsebujejo nobenih genetskih informacij, tj. ki jim ni mogoče pripisati nobenih funkcionalnih lastnosti nekega organizma;
- (e) »podatki o DNA« so profil DNA, referenčna številka in osebni identifikacijski podatki;
- (f) »podatkovni zapis o DNA« je profil DNA in referenčna številka;
- (g) »referenčni profil DNA« je profil DNA identificirane osebe;
- (h) »neznan profil DNA« je profil DNA še neidentificirane osebe, pridobljen iz sledi, zbranih pri preiskovanju kaznivih dejanj;
- (i) »opomba« je zabeležka pogodbenice pri profilu DNA v njeni nacionalni zbirki podatkov, ki navaja, da je bilo ob iskanju in primerjanju, ki ga je za ta profil DNA opravila druga pogodbenica, že ugotovljeno ujemanje;
- (j) »daktiloskopski podatki« so prstni odtisi, sledi prstnih odtisov, odtisi dlani, sledi odtisov dlani, pa tudi t. i. templates (vzorci) takšnih podob (kodirane minucije), kadar so shranjeni in se obdelujejo v avtomatizirani zbirki podatkov prstnih odtisov AFIS;
- (k) »podatki iz registrov vozil« so niz podatkov, kakor je opredeljen v 9. členu;
- (l) »osebni podatki« so vsi podatki, ki se nanašajo na določeno ali določljivo fizično osebo (»oseba, na katero se nanašajo podatki«);
- (m) »ključni osebni podatki« so ime (priimek, ime(na)), datum rojstva, državljanstvo, spol, vzdevki in datum(i) rojstva, datum odvzema prstnih odtisov in vzorčenja DNA, razlog odvzema prstnih odtisov in vzorčenja DNA, kraj odvzema prstnih odtisov in vzorčenja DNA in, če so na voljo, dejanski status potrditve identitete, naslov, višina, teža, številka potnega lista, slika (obraz);
- (n) »posamezni primer« je ena preiskava ali kazenski spis. Če tak spis vsebuje več profilov DNA ali več daktiloskopskih podatkov, se ti podatki lahko pošljejo skupaj v enem zaprosilu;
- (o) »varstvo in obdelava osebnih podatkov« je kakršen koli postopek ali niz postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki, z avtomatskimi sredstvi ali brez njih, kot so zbiranje, beleženje, urejanje, shranjevanje, prilagajanje ali predelava, razvrščanje, priklic, iskanje, uporaba, razkritje s pošiljanjem podatkov, širjenje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje, kombiniranje, zamrznitev, izbris ali uničenje podatkov. Varstvo in obdelava po tem sporazumu vključuje tudi obvestilo o obstoju ali neobstoju zadetka;
- (p) »postopek avtomatiziranega iskanja« pomeni neposreden dostop do avtomatiziranih podatkovnih zbirk drugega organa, kjer je odziv na postopek iskanja popolnoma avtomatiziran;
- (q) »navajanje« pomeni označevanje shranjenih osebnih podatkov brez omejevanja njihove obdelave v prihodnosti;
- (r) »blokiranje« pomeni zamrznitev shranjenih osebnih podatkov zaradi omejevanja njihove obdelave v prihodnosti.

Pogodbenice vzpostavijo in vzdržujejo nacionalne zbirke podatkov o preiskavah DNA za namen preiskovanja kaznivih dejanj za identifikacijo domnevnih storilcev kaznivih dejanj. Varstvo in obdelava podatkov iz zbirk, vzpostavljenih po tem sporazumu, poteka skladno s tem sporazumom, konvencijo o policijskem sodelovanju in nacionalno zakonodajo, ki se uporablja za varstvo in obdelavo podatkov.

Za namene izvajanja tega sporazuma pogodbenice zagotovijo razpoložljivost podatkovnih zapisov iz svojih nacionalnih zbirk o preiskavah DNA v skladu s prvim stavkom prvega odstavka. Podatkovni zapisi vsebujejo izključno profile DNA, ki so bili ugotovljeni iz dekodirajočih delov DNA in referenčne številke. Podatkovni zapisi ne vsebujejo podatkov, ki omogočajo neposredno identifikacijo osebe, na katero se nanašajo osebni podatki. Podatkovni zapisi, ki jih ni mogoče pripisati nobenemu posamezniku (neznani profili DNA), so kot takšni razpoznavni.

Pogodbenice nacionalnim kontaktnim točkam drugih pogodbenic zaradi preiskovanja kaznivih dejanj za identifikacijo domnevnih storilcev kaznivih dejanj in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov omogočijo dostop do podatkovnih zapisov v svojih zbirkah o preiskavah DNA in jim dovolijo, da opravijo avtomatizirano iskanje, tako da primerjajo profile DNA. To je dovoljeno samo v posameznih primerih in v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke.

Če je bilo z avtomatiziranim iskanjem ugotovljeno ujemanje poslanega profila DNA s profili DNA v zbirki pogodbenice prejemnice, je nacionalna kontaktna točka pogodbenice, ki išče podatke, avtomatsko obveščena o podatkovnem zapisu, s katerim je bilo ugotovljeno ujemanje. Prav tako je elektronsko obveščena, če zadetka ni.

Pogodbenice ob medsebojnem soglasju prek svojih nacionalnih kontaktnih točk zaradi preiskovanja kaznivih dejanj za identifikacijo domnevnih storilcev kaznivih dejanj in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov primerjajo profile DNA svojih neznanih profilov DNA z vsemi profili DNA iz podatkovnih zapisov v drugih nacionalnih zbirkah o preiskavah DNA. Pošiljanje in primerjava profilov se opravi v elektronski obliki. Pošiljanje zaradi primerjave neznanih profilov DNA se opravi le, če je to v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke.

Če pogodbenica pri primerjavi v skladu s prvim odstavkom ugotovi ujemanje poslanih profilov DNA s profili DNA v svojih zbirkah o preiskavah DNA, nacionalni kontaktni točki druge pogodbenice nemudoma pošlje podatkovni zapis o DNA, v katerem je bilo ugotovljeno ujemanje.

Pogodbenice zagotovijo razpoložljivost podatkovnih zapisov iz zbirke za nacionalne sisteme za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov, namenjene za preprečevanje in preiskovanje kaznivih dejanj in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov. Podatkovni zapisi vsebujejo zgolj daktiloskopske podatke in referenčno številko. Podatkovni zapisi ne vsebujejo podatkov, ki omogočajo neposredno identifikacijo osebe. Referenčni podatki, ki jih ni mogoče pripisati nobeni osebi (neznani daktiloskopski podatki), morajo biti kot takšni razpoznavni.

Pogodbenice nacionalnim kontaktnim točkam drugih pogodbenic zaradi preiskovanja kaznivih dejanj za identifikacijo domnevnih storilcev kaznivih dejanj in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov dovolijo dostop do podatkovnih zapisov v nacionalnih sistemih za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov, vzpostavljenih v ta namen, s pravico, da opravijo avtomatizirano iskanje in avtomatsko primerjavo daktiloskopskih podatkov. Iskanje je dovoljeno samo v posameznih primerih in v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke. Dokončno potrditev ujemanja daktiloskopskih podatkov s podatkovnim zapisom iz zbirke, ki jo upravlja zaprosena pogodbenica, opravi nacionalna kontaktna točka pogodbenice prosilke na podlagi elektronsko poslanih podatkovnih zapisov, ki so potrebni za nedvoumno potrditev ujemanja.

Če se v postopku ugotovi ujemanje profilov DNA ali če se v postopku ugotovi ujemanje daktiloskopskih podatkov, se pošiljanje nadaljnjih osebnih podatkov in drugih informacij, povezanih s podatkovnimi zapisi, določi v skladu z nacionalno zakonodajo, vključno s predpisi zaprosene pogodbenice o pravni pomoči.

Za pošiljanje podatkov in za pošiljanje nadaljnjih osebnih podatkov in drugih informacij, povezanih s podatkovnimi zapisi, vsaka pogodbenica določi svojo nacionalno kontaktno točko. Nacionalna kontaktna točka take nadaljnje osebne podatke pošilja v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice, ki imenuje odgovorno kontaktno točko.

Zaradi preprečevanja in preiskovanja kaznivih dejanj za identifikacijo domnevnih storilcev kaznivih dejanj j in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neznanih človeških ostankov in za namene obravnave drugih kaznivih dejanj v pristojnosti sodišč ali tožilcev v pogodbenici prosilki ter tudi za namene vzdrževanja javnega reda pogodbenice nacionalnim kontaktnim točkam drugih pogodbenic dovolijo dostop v nacionalnih registrih vozil s pravico do avtomatiziranega iskanja v posameznih primerih za podatke o lastnikih in upravljavcih vozil; ter podatke o vozilih. Poizvedba je mogoča le z uporabo celotne številke šasije ali celotne registrske številke in dovoljena le v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke. Za namene pošiljanja podatkov iz prvega odstavka vsaka pogodbenica imenuje nacionalno kontaktno točko, ki je zadolžena za sprejemanje zahtevkov.

Pogodbenice za izmenjavo podatkov o DNA in daktiloskopskih podatkov uporabijo obstoječe tehnične standarde. Postopek prenosa pri avtomatiziranem iskanju in avtomatskem primerjanju profilov DNA in daktiloskopskih podatkov poteka v okviru decentralizirane strukture. Sprejmejo se ukrepi za zagotovitev zaupnosti in celovitosti podatkov, ki se pošiljajo drugim pogodbenicam, med drugim s šifriranjem. Pogodbenice sprejmejo ukrepe za zagotovitev celovitosti profilov DNA in daktiloskopskih podatkov, ki jih dajo na voljo ali jih pošljejo v primerjavo drugim pogodbenicam, ter zagotovijo, da so ti ukrepi skladni z mednarodnimi standardi.

Pogodbenice upoštevajo skupne tehnične specifikacije za zaprosila in odgovore, ki se nanašajo na iskanje in primerjanje profilov DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil. Tehnične in postopkovne specifikacije se določijo v izvedbenih sporazumih in priročnikih za uporabo.

V zvezi z varstvom in obdelavo osebnih podatkov, ki so zagotovljeni oziroma so bili zagotovljeni v skladu s tem sporazumom, vsaka pogodbenica v svoji nacionalni zakonodaji zagotovi raven varstva osebnih podatkov, ki je vsaj enaka tisti, ki izhaja iz Konvencije Sveta Evrope o varstvu posameznikov glede avtomatske obdelave osebnih podatkov z dne 28. januarja 1981 in njenega dodatnega protokola z dne 8. novembra 2001, pri tem pa upošteva Priporočilo Odbora ministrov Sveta Evrope državam članicam št. R (87) 15 z dne 17. septembra 1987 o uporabi osebnih podatkov v policijskem sektorju, tudi če podatki niso avtomatsko obdelani. Dejansko pa to pomeni, da mora biti raven varstva osebnih podatkov enaka, kot velja za države članice EU pri izvajanju EU Pruem sistema za avtomatizirano izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil.

V besedilo 12. člena bo potrebno dodati dva odstavka, ki bosta podrobneje uredila pravila varstva osebnih podatkov in sicer; da v primeru če pogodbenica v svoji zakonodaji zagotavlja uresničevanje pravic in obveznosti iz prvega odstavka ter nadzorni organ za varstvo osebnih podatkov s pristojnostmi za področja iz tega Sporazuma ali, sta to bistvena elementa za oceno ustreznosti varstva osebnih podatkov, če je po nacionalni zakonodaji potrebno izdati to oceno. Nadzorni organ ne sme nadzorovati neodvisnega sodnega odločanja (ali tožilskega odločanja), zlasti z vidika veljavnosti dokazov, vendar mora z nacionalnim zakonom biti zagotovljeno ustrezno pravno varstvo. Določbe prvega odstavka se razumejo, da ne posegajo v določbe glede varstva in obdelave osebnih podatkov, če je po mednarodnih pogodbah ali na njihovi podlagi ali po nacionalnih zakonih zahtevana višja stopnja varstva osebnih podatkov.

Pogodbenica, ki prejme osebne podatke, jih sme obdelovati izključno za namene, za katere so bili podatki zagotovljeni v skladu s tem sporazumom. Obdelava v druge namene, pravilno, obdelava v druge neskladne namene, se dovoli samo s predhodnim pooblastilom pogodbenice, ki upravlja zbirko podatkov, pri čemer se upošteva samo nacionalna zakonodaja pogodbenice prejemnice. Dovoljenje se lahko podeli, če nacionalna zakonodaja pogodbenice, ki upravlja zbirko podatkov, dovoljuje tako obdelavo v druge namene.

Pogodbenica, ki išče ali primerja podatke, poslani v skladu s tem sporazumom, sme te podatke obdelovati izključno za ugotovitev, ali se primerjani profili DNA ali daktiloskopski podatki ujemajo; ugotovitev, ali se primerjani daktiloskopski podatki ujemajo; pripravo in predložitev policijske prošnje ali sodnega zaprosila za pravno pomoč v skladu z nacionalno zakonodajo, če se ti podatki ujemajo, in sicer prek nacionalne kontaktne točke; in za evidentiranje v smislu tega sporazuma.

Poslane osebne podatke smejo obdelovati izključno organi in sodišča, ki so pristojni za opravljanje nalog za namene iz tega sporazuma. Posredovanje podatkov drugim subjektom je dovoljeno le po predhodni privolitvi pogodbenice, ki podatke pošilja, in v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prejemnice. Posredovanje osebnih podatkov drugim subjektom bo potrebno dodatno proučiti zlasti v smeri, da se te podatki lahko posredujejo za primerljiva delovanja (npr. preprečevanje pranja denarja ali financiranje terorizma).

Pogodbenice morajo zagotoviti pravilnost in aktualnost osebnih podatkov. Če se po uradni dolžnosti ali na podlagi sporočila osebe, na katero se ti podatki nanašajo, izkaže, da so bili poslani nepravilni podatki ali podatki, ki se ne bi smeli poslati, se to nemudoma sporoči pogodbenici prejemnici oziroma pogodbenici prejemnici ali pogodbenicam prejemnicam. Te morajo podatke popraviti ali izbrisati. Sicer pa je treba poslane osebne podatke popraviti takoj, ko se ugotovi njihova nepravilnost. Če služba, ki podatke prejme, utemeljeno domneva, da so poslani podatki nepravilni ali da jih je treba izbrisati, o tem nemudoma obvesti službo, ki je podatke poslala.

Podatke, katerih pravilnostim oseba, na katero se ti podatki nanašajo, oporeka in katerih pravilnosti ali nepravilnosti ni mogoče ugotoviti, je treba v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenic na zahtevo te osebe označiti.

Poslane osebne podatke je treba izbrisati, če jih ne bi smeli poslati ali prejeti. Zakonito poslane in prejete podatke je treba izbrisati. Namesto izbrisa se podatki blokirajo v skladu z nacionalno zakonodajo, če obstaja razlog za domnevo, da bi z izbrisom škodovali interesu osebe, na katero se ti podatki nanašajo. Blokirani podatki se smejo poslati ali uporabljati le za namene, zaradi katerih niso bili izbrisani.

Službe, ki osebne podatke pošiljajo in prejemajo, jih morajo učinkovito varovati pred naključnim ali nepooblaščenim uničenjem, naključno izgubo, nepooblaščenim dostopom, nepooblaščenim ali naključno spremembo in nepooblaščenim objavom.

Vsaka pogodbenica zagotavlja, da služba, ki išče podatke, in služba, ki upravlja zbirko podatkov, zaradi preverjanja dopustnosti pošiljanja zabeležita vsako neavtomatsko pošiljanje in vsak neavtomatski prejem osebnih podatkov.

Avtomatizirana iskanja ali primerjave lahko opravljajo le posebej pooblaščenimi uradniki nacionalnih kontaktnih točk. Vsaka pogodbenica zagotovi, da služba, ki išče podatke, in služba, ki upravlja zbirko podatkov, vsako pošiljanje in vsak prejem osebnih podatkov evidentirata, vključno z uradnim obvestilom, ali neki zadetek obstaja ali ne.

Za pravni nadzor nad posredovanjem ali prejetjem osebnih podatkov so pristojni neodvisni organi za varstvo podatkov oziroma sodni organi posameznih pogodbenic.

Zaradi nadzora neodvisni organi za varstvo podatkov izsledke teh preverjanj hranijo 18 mesecev. Po preteku tega roka se takoj izbrišejo.

Osebi, na katero se podatki nanašajo, se na njeno zahtevo ob upoštevanju nacionalne zakonodaje in ob dokazilu njene identitete v skladu z nacionalno zakonodajo brez pretiranih stroškov, v splošno razumljivi obliki in brez pretiranega zavlačevanja dajo informacije o njenih obdelanih osebnih podatkih kot tudi o njihovem izvoru, prejemniku ali kategoriji prejemnikov, predvidenem namenu obdelave in, če to zahteva nacionalna zakonodaja, pravni podlagi za obdelavo. Poleg tega ima oseba, na katero se podatki nanašajo, pravico do popravka nepravilnih podatkov in izbrisa nezakonito obdelanih podatkov. Pogodbenice poleg tega zagotovijo, da lahko oseba, na katero se podatki nanašajo, v primeru kršitve njenih pravic do varstva podatkov, vložijo dejansko pritožbo na neodvisnem sodišču na podlagi člena 6(1) Evropske konvencije o človekovih pravicah ali pri neodvisnem nadzornem organu iz člena 28 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov

pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, in da se ji da možnost zahtevati odškodnino ali pridobiti drugo obliko pravne odškodnine.

Ne glede na navedeno pa bo v procesu pogajanj treba upoštevati tudi novo zakonodajo EU s področja varstva osebnih podatkov.

Na podlagi in v obsegu tega sporazuma pogodbenice sklenejo sporazum za njegovo upravno izvedbo. Priročnike pripravi in sproti posodablja delovna skupina strokovnjakov, sestavljena iz predstavnikov pogodbenic. Priročniki vsebujejo upravne in tehnične informacije za učinkovito izmenjavo podatkov.

Ta sporazum ne vpliva na pravice, obveznosti in odgovornosti pogodbenic, ki izhajajo iz drugih mednarodnih sporazumov, katerih pogodbenice so. Če v tem sporazumu ni drugače izrecno navedeno, sodelovanje poteka v okviru nacionalnih zakonodaj pogodbenic.

Pogodbenice obvestijo depozitarja in druge pogodbenice, da izpolnjujejo obveznosti po tem sporazumu in da so v skladu z njim določile nacionalne kontaktne točke. Pri tem vsaka pogodbenica lahko navede, da bo ta sporazum nemudoma začela uporabljati v odnosih s pogodbenicami, ki so poslale enako uradno obvestilo. Izjave, predložene v skladu s prvim odstavkom tega člena, se lahko kadar koli spremenijo.

Ta sporazum pogodbenice ratificirajo, sprejmejo ali odobrijo. Listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi se shranijo pri depozitarju. Ta sporazum je na voljo za pristop vsem pogodbenicam Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi. Listina o pristopu se deponira pri depozitarju. Pridržki k temu sporazumu niso mogoči.

Ta sporazum začne veljati trideseti dan po datumu deponiranja druge listine o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu. Ta sporazum se sklene za nedoločen čas.

Vsaka pogodbenica lahko od tega sporazuma odstopi po pisnem obvestilu depozitarju. Odpoved začne veljati šest mesecev po datumu, ko je depozitar prejel uradno obvestilo. Vsaka pogodbenica lahko delno ali v celoti prekliče izvajanje tega sporazuma, če je to potrebno zaradi ohranitve javnega reda, nacionalne varnosti ali javnega zdravja

III. PREDLOG STALIŠČ DELEGACIJE

Na pogajanjih se bo izhajalo iz vsebine osnutka sporazuma in stališč in sklepov Vlade Republike Slovenije in Odbora za zunanjo politiko državnega zbora.

IV. PREDLOG ZA SESTAVO DELEGACIJE, PREDRAČUN STROŠKOV ZA NJENO DELO IN NAČIN NJIHOVEGA POKRITJA

Pogajanja za sklenitev navedenega sporazuma bo opravila delegacija Vlade Republike Slovenije v sestavi:

- a. Samo Drobež, Ministrstvo za notranje zadeve, vodja delegacije,
- b. Staša Nunič Kadunc, Ministrstvo za notranje zadeve, članica,
- c. Peter Pavlin, Ministrstvo za pravosodje, član,
- d. Robert Praček, Ministrstvo za notranje zadeve, Policija, član,
- e. Božidar Humar, Ministrstvo za zunanje zadeve, član.

Stroški dela delegacije se bodo pokrili iz rednih stroškov za delo ministrstev za notranje zadeve, pravosodje in zunanje zadeve.

V. PREDLOG, KDO NAJ SPORAZUM PODPIŠE

Predlaga se, da sporazum podpiše mag. Vesna Györkös Žnidar, ministrica za notranje zadeve.

VI. ORGAN, PRISTOJEN ZA RATIFIKACIJO, POTREBA PO SPREMEMBI OBSTOJEČE ZAKONODAJE ALI SPREJETJU NOVE

Sporazum bo v skladu s 75. členom Zakona o zunanjih zadevah ratificiral Državni zbor Republike Slovenije.

Sklenitev sporazuma ne zahteva izdaje novih predpisov ali spremembe veljavnih.

VII. OCENA POTREBNIH FINANČNIH SREDSTEV

Za izvajanje sporazuma ne bo treba zagotoviti dodatnih finančnih sredstev. Gre za redno dejavnost Ministrstva za notranje zadeve oziroma policije in Ministrstva za infrastrukturo.

VIII. PREDLOG ODOBRITEVE ZAČASNE UPORABE

/

IX. SKLADNOST SPORAZUMA Z EVROPSKIM PRAVNIM REDOM

Sporazum ni predmet usklajevanja z evropskim pravnim redom.

**SPORAZUM
MED
REPUBLIKO ALBANIJO,
REPUBLIKO AVSTRIJO,
BOSNO IN HERCEGOVINO,
REPUBLIKO BOLGARIJO,
MADŽARSKO,
REPUBLIKO MAKEDONIJO,
REPUBLIKO MOLDOVO,
ČRNO GORO,
ROMUNIJO,
REPUBLIKO SRBIJO,
REPUBLIKO SLOVENIJO**

**O AVTOMATIZIRANI IZMENJAVI PODATKOV O DNA, DAKTILOSKOPSKIH PODATKOV IN
PODATKOV IZ REGISTROV VOZIL**

Republika Albanija, Republika Avstrija, Bosna in Hercegovina, Republika Bolgarija, Madžarska, Republika Makedonija, Republika Moldova, Črna gora, Romunija, Republika Srbija, Republika Slovenija (v nadaljnjem besedilu: pogodbenica ali, skupaj, pogodbenice) so se

na podlagi Konvencije o policijskem sodelovanju v jugovzhodni Evropi (v nadaljnjem besedilu: KPS JVE),

v želji, da okrepijo čezmejno sodelovanje, predvsem pri zatiranju terorizma, čezmejnje kriminalitete in nezakonitih migracij, in v prizadevanju, da izvajajo KPS JVE, zlasti prenos in primerjavo profilov DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil,

ob upoštevanju Sklepov 11. konference odbora ministrov KPS JVE (01/2014), Sklepov 12. konference odbora ministrov KPS JVE (05/2014) in Sklepov 15. konference odbora ministrov KPS JVE (05/2016), ki poudarjajo močno potrebo po krepitvi avtomatizirane izmenjave podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil v pravnem okviru KPS JVE,

ob priznavanju napredka KPS JVE na področju varstva podatkov, pri čemer so vse pogodbenice uspešno prestale ocenjevanje na področju varstva osebnih podatkov, kar pomeni, da izpolnjujejo predpogoje za njihovo izmenjavo,

ob upoštevanju določb Pogodbe z dne 27. maja 2005 med Kraljevino Belgijo, Zvezno republiko Nemčijo, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Velikim vojvodstvom Luksemburgom, Kraljevino Nizozemsko in Republiko Avstrijo o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, predvsem pri zatiranju terorizma, čezmejne kriminalitete in nezakonitih migracij (v nadaljnjem besedilu: Prümska pogodba), Izvedbenega sporazuma k Prümski pogodbi, Sklepa Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (v nadaljnjem besedilu: Prümski sklep) in Sklepa Sveta 2008/616/PNZ z dne 23. junija 2008 o izvajanju Sklepa 2008/615/PNZ o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (v nadaljnjem besedilu: Prümski izvedbeni sklep),

sporazumele:

1. POGlavJE **Splošne določbe**

1. člen

Cilj, področje uporabe in opredelitve izrazov

(1) Pogodbenice želijo s preprečevanjem, zaznavanjem in preiskovanjem kaznivih dejanj, ki so opredeljena v KPS JVE, na podlagi tega sporazuma poglobiti čezmejno policijsko sodelovanje v boju proti varnostnim grožnjam. Sporazum vsebuje pravila o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil in izmenjavi ustreznih razpoložljivih nadaljnjih osebnih podatkov in podatkov o obravnavanih primerih ob ujemanju.

(2) Pogodbenice so zaradi lažje izvedbe prenosa in primerjave podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil določile:

- (a) določbe o pogojih in postopkih za avtomatski prenos profilov DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil;
- (b) ustrezne upravne in tehnične določbe za izvajanje avtomatizirane izmenjave podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil.

Za namene tega sporazuma:

- (s) »iskanje« in »primerjava« sta postopka, s katerima se ugotavlja ujemanje med podatki o DNA ali daktiloskopskimi podatki, ki jih posreduje ena pogodbenica, in podatki o DNA ali daktiloskopskimi podatki, shranjenimi v zbirki podatkov ene, več ali vseh pogodbenic;
- (t) »avtomatizirano iskanje« je postopek spletnega dostopa za poizvedovanje po zbirkah podatkov ene, več ali vseh pogodbenic;
- (u) »profil DNA« je črkovna ali številčna koda, ki predstavlja niz razločevalnih značilnosti nekodirajočega dela analiziranega vzorca človeške DNA, tj. posebno molekulsko strukturo različnih področij DNA (lokusov);

- (v) »nekodirajoči del DNA« so kromosomska področja, ki ne vsebujejo nobenih genetskih informacij, tj. ki jim ni mogoče pripisati nobenih funkcionalnih lastnosti nekega organizma;
- (w) »podatki o DNA« so profil DNA, referenčno številko in osebne identifikacijske podatke;
- (x) »podatkovni zapis o DNA« je profil DNA in referenčno številko;
- (y) »referenčni profil DNA« je profil DNA identificirane osebe;
- (z) »neznan profil DNA« je profil DNA še neidentificirane osebe, pridobljen iz sledi, zbranih pri preiskovanju kaznivih dejanj;
- (aa) »opomba« je zabeležka pogodbenice pri profilu DNA v njeni nacionalni zbirki podatkov, ki navaja, da je bilo ob iskanju in primerjanju, ki ga je za ta profil DNA opravila druga pogodbenica, že ugotovljeno ujemanje;
- (bb) »daktiloskopski podatki« so prstni odtisi, sledi prstnih odtisov, odtisi dlani, sledi odtisov dlani, pa tudi t. i. templates (vzorci) takšnih podob (kodirane minucije), kadar so shranjeni in se obdelujejo v avtomatizirani zbirki podatkov prstnih odtisov AFIS;
- (cc) »podatki iz registrov vozil« so niz podatkov, kakor je opredeljen v 9. členu;
- (dd) "osebni podatki" so vsi podatki, ki se nanašajo na določeno ali določljivo fizično osebo (»oseba, na katero se nanašajo podatki«);
- (ee) »ključni osebni podatki« so ime (priimek, ime(na)), datum rojstva, državljanstvo, spol, vzdevki in datum(i) rojstva, datum odvzema prstnih odtisov in vzorčenja DNA, razlog odvzema prstnih odtisov in vzorčenja DNA, kraj odvzema prstnih odtisov in vzorčenja DNA in, če so na voljo, dejanski status potrditve identitete, naslov, višina, teža, številka potnega lista, slika (obraz);
- (ff) »posamezni primer« je ena preiskava ali kazenski spis. Če tak spis vsebuje več profilov DNA ali več daktiloskopskih podatkov, se ti podatki lahko pošljejo skupaj v enem zaprosilu;
- (gg) »obdelava osebnih podatkov« je kakršen koli postopek ali niz postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki, z avtomatskimi sredstvi ali brez njih, kot so zbiranje, beleženje, urejanje, shranjevanje, prilagajanje ali predelava, razvrščanje, priklic, iskanje, uporaba, razkritje s pošiljanjem podatkov, širjenje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje, kombiniranje, zamrznitev, izbris ali uničenje podatkov. Obdelava po tem sporazumu vključuje tudi obvestilo o obstoju ali neobstoju zadetka;
- (hh) »postopek avtomatiziranega iskanja« pomeni neposreden dostop do avtomatiziranih podatkovnih zbirk drugega organa, kjer je odziv na postopek iskanja popolnoma avtomatiziran;
- (ii) »navajanje« pomeni označevanje shranjenih osebnih podatkov brez omejevanja njihove obdelave v prihodnost;
- (jj) »blokiranje« pomeni zamrznitev shranjenih osebnih podatkov zaradi omejevanja njihove obdelave v prihodnosti.

2. POGLAVJE

SPLETNI DOSTOP IN NADALJNI ZAHTEVKI

2. člen

Vzpostavitev nacionalnih zbirk podatkov o preiskavah DNA

(1) Pogodbenice vzpostavijo in vzdržujejo nacionalne zbirke podatkov o preiskavah DNA za namen preiskovanja kaznivih dejanj. Obdelava podatkov iz zbirk, vzpostavljenih po tem

sporazumu, poteka skladno s tem sporazumom, KPS JVE in nacionalno zakonodajo, ki se uporablja za obdelavo podatkov.

(2) Za namene izvajanja tega sporazuma pogodbenice zagotovijo razpoložljivost podatkovnih zapisov iz svojih nacionalnih zbirk o preiskavah DNA v skladu s prvi stavkom prvega odstavka. Podatkovni zapisi vsebujejo izključno profile DNA, ki so bili ugotovljeni iz nekodirajočih delov DNA in referenčne številke. Podatkovni zapisi ne vsebujejo podatkov, ki omogočajo neposredno identifikacijo osebe, na katero se nanašajo osebni podatki. Podatkovni zapisi, ki jih ni mogoče pripisati nobenemu posamezniku (neznani profili DNA), so kot takšni razpoznavni.

(3) Vsaka pogodbenica obvesti depozitarja o nacionalnih zbirkah podatkov o preiskavah DNA, za katere se uporabljajo 2., 4. in 7. člen, ter o pogojih za avtomatizirano iskanje iz prvega odstavka 3. člena.

3. člen

Avtomatizirano iskanje profilov DNA

(1) Pogodbenice nacionalnim kontaktnim točkam drugih pogodbenic iz 8. člena zaradi preiskovanja kaznivih dejanj in kot *pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov* omogočijo dostop do podatkovnih zapisov v svojih zbirkah o preiskavah DNA in jim dovolijo, da opravijo avtomatizirano iskanje, tako da primerjajo profile DNA. To je dovoljeno samo v posameznih primerih in v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke.

(2) Če je bilo z avtomatiziranim iskanjem ugotovljeno ujemanje poslanega profila DNA s profili DNA v zbirki pogodbenice prejemnice, je nacionalna kontaktna točka pogodbenice, ki išče podatke, avtomatsko obveščena o podatkovnem zapisu, s katerim je bilo ugotovljeno ujemanje. Prav tako je elektronsko obveščena, če zadetka ni.

4. člen

Avtomatska primerjava profilov DNA

(1) Pogodbenice ob medsebojnem soglasju prek svojih nacionalnih kontaktnih točk zaradi preiskovanja kaznivih dejanj in *kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov* primerjajo profile DNA svojih neznanih profilov DNA s vsemi profili DNA iz podatkovnih zapisov v drugih nacionalnih zbirkah o preiskavah DNA. Pošiljanje in primerjava profilov se opravi v elektronski obliki. Pošiljanje zaradi primerjave neznanih profilov DNA se opravi le, če je to v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke.

(2) Če pogodbenica pri primerjavi v skladu s prvim odstavkom ugotovi ujemanje poslanih profilov DNA s profili DNA v svojih zbirkah o preiskavah DNA, nacionalni kontaktni točki druge pogodbenice nemudoma pošlje podatkovni zapis o DNA, v katerem je bilo ugotovljeno ujemanje.

5. člen

Daktiloskopski podatki

Za izvajanje tega sporazuma pogodbenice zagotovijo razpoložljivost podatkovnih zapisov iz zbirke za nacionalne sisteme za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov, namenjene za preprečevanje in preiskovanje kaznivih dejanj in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov. Podatkovni zapisi vsebujejo zgolj daktiloskopske podatke in referenčno številko. Podatkovni zapisi ne vsebujejo podatkov, ki omogočajo neposredno identifikacijo osebe. Referenčni podatki, ki jih ni mogoče pripisati nobeni osebi (neznani daktiloskopski podatki), morajo biti kot takšni razpoznavni.

6. člen

Avtomatizirano iskanje daktiloskopskih podatkov

(1) Pogodbenice nacionalnim kontaktnim točkam drugih pogodbenc iz 8. člena zaradi preiskovanja kaznivih dejanj in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neidentificiranih človeških ostankov dovolijo dostop do podatkovnih zapisov v nacionalnih sistemih za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov, vzpostavljenih v ta namen, s pravico, da opravijo avtomatizirano iskanje in avtomatsko primerjavo daktiloskopskih podatkov. Iskanje je dovoljeno samo v posameznih primerih in v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke.

(2) Dokončno potrditev ujemanja daktiloskopskih podatkov s podatkovnim zapisom iz zbirke, ki jo upravlja zaprosena pogodbenica, opravi nacionalna kontaktna točka pogodbenice prosilke na podlagi elektronsko poslanih podatkovnih zapisov, ki so potrebni za nedvoumno potrditev ujemanja.

7. člen

Pošiljanje nadaljnjih osebnih podatkov in drugih informacij

Če se v postopku iz 3. in 4. člena ugotovi ujemanje profilov DNA ali če se v postopku iz 5. in 6. člena ugotovi ujemanje daktiloskopskih podatkov, se pošiljanje nadaljnjih osebnih podatkov in drugih informacij, povezanih s podatkovnimi zapisi, določi v skladu z nacionalno zakonodajo, vključno s predpisi zaprosene pogodbenice o pravni pomoči.

8. člen

Nacionalne kontaktne točke

(1) Za pošiljanje podatkov iz 3. do 6. člena in za pošiljanje nadaljnjih osebnih podatkov in drugih informacij, povezanih s podatkovnimi zapisi, kakor določa 7. člen, vsaka pogodbenica določi svojo nacionalno kontaktno točko. Za podatke DNA navede nacionalno kontaktno točko iz 3. in 4. člena, za daktiloskopske podatke navede nacionalno kontaktno točko iz 6. člena, za podatke iz registrov vozil navede nacionalno kontaktno točko iz 9. člena, za osebne podatke pa nacionalno kontaktno točko iz 7. člena.

(2) Nacionalna kontaktna točka iz 7. člena take nadaljnje osebne podatke pošilja v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice, ki imenuje odgovorno kontaktno točko. Druge razpoložljive možnosti za pravno pomoč se uporabljajo le, če je nujno, npr. za potrditev pristnosti takih podatkov zaradi dopustnosti v sodnih postopkih pogodbenice prosilke.

9. člen

Avtomatizirano iskanje podatkov iz registrov vozil

(1) Zaradi preprečevanja in preiskovanja kaznivih dejanj in kot pomoč pri identifikaciji pogrešanih oseb in neznanih človeških ostankov in za namene obravnave drugih kaznivih dejanj v pristojnosti sodišč ali javnih tožilstev v pogodbenici prosilki ter tudi za namene vzdrževanja javnega reda pogodbenice nacionalnim kontaktnim točkam drugih pogodbenic dovolijo dostop do naslednjih podatkov v nacionalnih registrih vozil s pravico do avtomatiziranega iskanja v posameznih primerih:

- (a) podatke o lastnikih in upravljalcih vozil; in
- (b) podatke o vozilih.

Poizvedba je mogoča le z uporabo celotne številke šasije ali celotne registrske številke. Poizvedba je dovoljena le v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prosilke.

(2) Za namene pošiljanja podatkov iz prvega odstavka vsaka pogodbenica imenuje nacionalno kontaktno točko, ki je zadolžena za sprejemanje zahtevkov. Pooblastila nacionalne kontaktne točke ureja ustrezna veljavna nacionalna zakonodaja. Podrobnosti tehnične ureditve postopkov se določijo v priročniku za uporabo podatkov iz registrov vozil.

3. POGLAVJE

SKUPNE DOLOČBE GLEDE IZMENJAVE PODATKOV

10. člen

Načela pri izmenjavi podatkov o DNA in daktiloskopskih podatkov

(1) Pogodbenice za izmenjavo podatkov o DNA in daktiloskopskih podatkov uporabijo obstoječe standarde.

(2) Postopek prenosa pri avtomatiziranem iskanju in avtomatskem primerjanju profilov DNA in daktiloskopskih podatkov poteka v okviru decentralizirane strukture.

(3) Sprejmejo se ukrepi za zagotovitev zaupnosti in celovitosti podatkov, ki se pošiljajo drugim pogodbenicam, med drugim s šifriranjem.

(4) Pogodbenice sprejmejo ukrepe za zagotovitev celovitosti profilov DNA in daktiloskopskih podatkov, ki jih dajo na voljo ali jih pošljejo v primerjavo drugim pogodbenicam, ter zagotovijo, da so ti ukrepi skladni z mednarodnimi standardi.

11. člen

Tehnične in postopkovne specifikacije

(1) Pogodbenice upoštevajo skupne tehnične specifikacije za zaprosila in odgovore, ki se nanašajo na iskanje in primerjanje profilov DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil.

(2) Tehnične in postopkovne specifikacije se določijo v izvedbenih sporazumih priročnikih za uporabo.

4. POGLAVJE VARSTVO PODATKOV

12. člen Raven varstva podatkov

V zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki so oziroma so bili zagotovljeni v skladu s tem sklepom, vsaka pogodbenica v svoji nacionalni zakonodaji zagotovi raven varstva osebnih podatkov, ki je vsaj enaka tisti, ki izhaja iz Konvencije Sveta Evrope o varstvu posameznikov glede avtomatske obdelave osebnih podatkov z dne 28. januarja 1981 in njenega dodatnega protokola z dne 8. novembra 2001, pri tem pa upošteva Priporočilo Odbora ministrov Sveta Evrope državam članicam št. R (87) 15 z dne 17. septembra 1987 o uporabi osebnih podatkov v policijskem sektorju, tudi če podatki niso avtomatsko obdelani.

13. člen Namen

(1) Pogodbenica, ki osebne podatke prejme, jih sme obdelovati izključno za namene, za katere so bili podatki zagotovljeni v skladu s tem sporazumom. Obdelava v druge namene se dovoli samo s predhodnim pooblastilom pogodbenice, ki upravlja zbirko podatkov, pri čemer se upošteva samo nacionalna zakonodaja pogodbenice prejemnice. Dovoljenje se lahko podeli, če nacionalna zakonodaja pogodbenice, ki upravlja zbirko podatkov, dovoljuje tako obdelavo v druge namene.

(2) Pogodbenica, ki išče ali primerja podatke, poslane v skladu s 3. do 6. člena, sme te podatke obdelovati izključno za:

- (a) ugotovitev, ali se primerjani profili DNA ali daktiloskopski podatki ujemajo;
- (b) ugotovitev, ali se primerjani daktiloskopski podatki ujemajo;
- (c) pripravo in predložitev policijske prošnje ali sodnega zaprosila za pravno pomoč v skladu z nacionalno zakonodajo, če se ti podatki ujemajo, in sicer preko nacionalne kontaktne točke iz 7. člena;
- (d) evidentiranje v smislu 17. člena.

3. Pogodbenica, ki upravlja zbirko podatkov, sme podatke, ki so ji bili poslani v skladu od 3. do 6. člena, uporabiti le, če je to potrebno zaradi primerjave, za elektronski odgovor na poizvedbo ali evidentiranje po 17. členu. Po končani primerjavi podatkov ali elektronskem odgovoru na poizvedbo se zagotovljeni podatki takoj izbrišejo, razen če je nadaljnja obdelava potrebna za namene, ki so navedeni v točkah (b) in (c) drugega odstavka.

(4) Pogodbenica, ki upravlja zbirko podatkov, sme podatke, poslane v skladu z 9. členom, uporabiti le, če je to potrebno za elektronski odgovor na poizvedbo ali za evidentiranje v skladu s 17. členom. Po elektronskem odgovoru na poizvedbo se zagotovljeni podatki takoj izbrišejo, razen če niso potrebni za nadaljnjo obdelavo za evidentiranje v skladu s 17. členom. Pogodbenica, ki išče podatke, jih sme uporabljati le za postopek, zaradi katerega je bila opravljena poizvedba.

14. člen

Pristojni organi

Poslane osebne podatke smejo obdelovati izključno organi in sodišča, ki so pristojni za opravljanje nalog za namene iz 13. člena. Zlasti je posredovanje podatkov drugim subjektom dovoljeno le po predhodni privolitvi pogodbenice, ki podatke pošilja, in v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenice prejemnice.

15. člen

Pravilnost, aktualnost in rok hrambe podatkov

(1) Pogodbenice morajo zagotoviti pravilnost in aktualnost osebnih podatkov. Če se po uradni dolžnosti ali na podlagi sporočila osebe, na katero se ti podatki nanašajo, izkaže, da so bili poslani nepravilni podatki ali podatki, ki se ne bi smeli poslati, se to nemudoma sporoči pogodbenici prejemnici oziroma pogodbenici prejemnici ali pogodbenicam prejemnicam. Te morajo podatke popraviti ali izbrisati. Sicer pa je treba poslane osebne podatke popraviti takoj, ko se ugotovi njihova nepravilnost. Če služba, ki podatke prejme, utemeljeno domneva, da so poslani podatki nepravilni ali da jih je treba zbrisati, o tem nemudoma obvesti službo, ki je podatke poslala.

(2) Podatke, katerih pravilnosti oseba, na katero se ti podatki nanašajo, oporeka in katerih pravilnosti ali nepravilnosti ni mogoče ugotoviti, je treba v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenic na zahtevo te osebe označiti. Označitev se sme v skladu z nacionalno zakonodajo pogodbenic razveljaviti le s privolitvijo osebe, na katero se ti podatki nanašajo, ali na podlagi odločbe pristojnega sodišča ali neodvisne službe, ki je pristojna za nadzor nad varstvom podatkov.

(3) Poslane osebne podatke je treba izbrisati, če jih ne bi smeli poslati ali prejeti. Zakonito poslane in prejete podatke je treba izbrisati:

(a) če niso oziroma niso več potrebni za namen, za katerega so bili poslani; če so bili osebni podatki poslani brez zaprosila, služba, ki jih je prejela, nemudoma preveri, ali so potrebni za namene, za katere so bili poslani;

(b) po preteku najdaljšega roka za hrambo podatkov po nacionalni zakonodaji pogodbenice pošiljateljice, če je služba, ki podatke pošilja, ob pošiljanju podatkov na ta rok opozorila službo, ki podatke prejme.

Namesto izbriša se podatki blokirajo v skladu z nacionalno zakonodajo, če obstaja razlog za domnevo, da bi z izbrisom škodovali interesu osebe, na katero se ti podatki nanašajo. Blokirani podatki se smejo poslati ali uporabljati le za namene, zaradi katerih niso bili izbrisani.

16. člen

Tehnični in organizacijski ukrepi za zagotavljanje varstva podatkov in njihove zaščite

(1) Službe, ki osebne podatke pošiljajo in prejemajo, jih morajo učinkovito varovati pred naključnim ali nepooblaščenim uničenjem, naključno izgubo, nepooblaščenim dostopom, nepooblaščenimi ali naključno spremembo in nepooblaščenimi objavami.

(2) Tehnične podrobnosti postopka avtomatiziranega iskanja se določijo v izvedbenih ukrepih iz 20. člena, ki zagotavljajo, da:

(a) se sprejmejo najsodobnejši tehnični ukrepi za zagotavljanje varstva podatkov in njihove zaščite, zlasti zaupnosti in celovitosti podatkov;

- (b) se pri uporabi javno dostopnih omrežij uporabljajo postopki kodiranja in izdaje dovoljenj, ki jih potrdijo za to pristojne službe, in
- (c) se lahko preveri dopustnost vpogledov v skladu z drugim, četrtem in petim odstavkom 17. člena.

17. člen

Beleženje in evidentiranje; posebni predpisi za avtomatsko in neavtomatsko pošiljanje

(1) Vsaka pogodbenica zagotavlja, da služba, ki išče podatke, in služba, ki upravlja zbirko podatkov, zaradi preverjanja dopustnosti pošiljanja zabeleži vsako neavtomatsko pošiljanje in vsak neavtomatski prejem osebnih podatkov. Zabeležijo se naslednji podatki:

- (a) razlog pošiljanja;
- (b) poslani podatki;
- (c) datum pošiljanja in
- (d) ime ali referenčna koda službe, ki išče podatke, in službe, ki upravlja zbirko podatkov.

(2) Za avtomatizirana iskanja podatkov na podlagi 3., 6. in 9. člena velja:

- (a) avtomatizirana iskanja ali primerjave lahko opravljajo le posebej pooblaščen uradniki nacionalnih kontaktnih točk. Na zahtevo se nadzornim organom iz petega odstavka in drugim pogodbenicam da na razpolago seznam uradnikov, ki so pooblaščen za avtomatizirana iskanja ali avtomatske primerjave;
- (b) vsaka pogodbenica zagotovi, da služba, ki išče podatke, in služba, ki upravlja zbirko podatkov, vsako pošiljanje in vsak prejem osebnih podatkov evidentirata, vključno z uradnim obvestilom, ali neki zadetek obstaja ali ne. Evidentirajo se naslednji podatki:
 - (i) poslani podatki;
 - (ii) datum in točen čas pošiljanja in
 - (iii) ime ali referenčna koda službe, ki išče podatke, in službe, ki upravlja zbirko podatkov.

(3) Služba, ki išče podatke, poleg tega zabeleži še razlog poizvedovanja ali pošiljanja, identifikacijsko oznako uradnika, ki je opravil iskanje, in uradnika, ki je dal nalog za poizvedovanje ali pošiljanje.

Služba, ki evidentira podatke, evidentirane podatke na zahtevo takoj sporoči organom zadevne pogodbenice, pristojnim za nadzor nad varstvom podatkov, najpozneje pa v štirih tednih od prejema zahteve. Evidentirani podatki se smejo uporabiti izključno za:

- (a) nadzor nad varstvom podatkov;
- (b) zagotavljanje zaščite podatkov.

(4) Evidentirani podatki se varujejo z ustreznimi ukrepi proti zlorabi in drugim oblikam neprimerne uporabe ter se hranijo dve leti. Po preteku roka hrambe se evidentirani podatki nemudoma izbrišejo.

(5) Za pravni nadzor nad posredovanjem ali prejemanjem osebnih podatkov so pristojni neodvisni organi za varstvo podatkov oziroma sodni organi posameznih pogodbenic. V skladu z nacionalno zakonodajo lahko vsak posameznik zahteva od teh organov, da preverijo zakonitost obdelave njegovih osebnih podatkov. Ti organi in službe, pristojne za evidentiranje, tudi ne glede na take zahtevke opravljajo naključna preverjanja glede zakonitosti pošiljanja na podlagi dokumentacije, na kateri temelji poizvedba.

(6) Zaradi nadzora neodvisni organi za varstvo podatkov izsledke teh preverjanj hranijo 18 mesecev. Po preteku tega roka se takoj izbrišejo. Neodvisni organ za varstvo podatkov druge pogodbenice lahko vsak organ, pristojen za nadzor nad varstvom podatkov, zaprosi za izvajanje pooblastil v skladu z nacionalno zakonodajo. Neodvisni organi za varstvo podatkov pogodbenic izvajajo naloge nadzora, ki so potrebne za medsebojno sodelovanje, zlasti z izmenjavo ciljnih informacij.

18. člen

Pravice oseb, na katere se podatki nanašajo, do informacij in odškodnine

(1) Osebi, na katero se podatki nanašajo, se na njeno zahtevo ob upoštevanju nacionalne zakonodaje in ob dokazilu njene identitete v skladu z nacionalno zakonodajo brez pretiranih stroškov, v splošno razumljivi obliki in brez pretiranega zavlačevanja dajo informacije o njenih obdelanih osebnih podatkih kot tudi o njihovem izvoru, prejemniku ali kategoriji prejemnikov, predvidenem namenu obdelave in, če to zahteva nacionalna zakonodaja, pravni podlagi za obdelavo. Poleg tega ima oseba, na katero se podatki nanašajo, pravico do popravka nepravilnih podatkov in izbriša nezakonito obdelanih podatkov. Pogodbenice poleg tega zagotovijo, da lahko oseba, na katero se podatki nanašajo, v primeru kršitve njenih pravic do varstva podatkov, vloži dejansko pritožbo na neodvisnem sodišču na podlagi člena 6(1) Evropske konvencije o človekovih pravicah ali pri neodvisnem nadzornem organu iz člena 28 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov in da se ji da možnost zahtevati odškodnino ali pridobiti drugo obliko pravne odškodnine. Podrobna pravila za postopek za uveljavitev teh pravic in razlogi za omejitev pravice dostopa do informacij se urejajo z ustreznimi nacionalnimi zakonskimi določbami pogodbenice, v kateri oseba uveljavlja svoje pravice.

(2) Če je služba ene pogodbenice poslala osebne podatke na podlagi tega sklepa, se služba druge pogodbenice, ki je podatke prejela, svoji odgovornosti do oškodovanca v skladu z nacionalno zakonodajo ne more izogniti s sklicevanjem na nepravilnost poslanih podatkov. Če se službi, ki podatke prejme, naloži odškodnina zaradi škode, ki je nastala zaradi njene uporabe nepravilnih prenesenih podatkov, služba, ki je podatke poslala, službi prejemnici poravnava celoten znesek izplačane odškodnine.

19. člen

Informacije na zaprosilo pogodbenic

Pogodbenica, ki podatke prejme, na zaprosilo obvesti pogodbenico, ki je podatke poslala, o obdelavi poslanih podatkov in pridobljenem rezultatu.

5. POGLAVJE KONČNE DOLOČBE

20. člen

Izvedbeni sporazum in priložniki

(1) Na podlagi in v obsegu tega sporazuma pogodbenice sklenejo sporazum za njegovo upravno izvedbo.

(2) Priročnike pripravi in sproti posodablja delovna skupina strokovnjakov, sestavljena iz predstavnikov pogodbenic. Priročniki vsebujejo upravne in tehnične informacije za učinkovito izmenjavo podatkov.

21. člen

Ocena izmenjave podatkov

(1) Opravi se ocena upravnih, tehničnih in finančnih vidikov uporabe izmenjave podatkov v skladu z 2. poglavjem tega sporazuma. Ocena se pripravi pred začetkom izmenjave podatkov. Po potrebi se ocena vnovič pripravi za tiste pogodbenice, ki že uporabljajo sporazum. Ocena se pripravo ob upoštevanju kategorij podatkov, katerih izmenjava se je že začela med zadevnimi pogodbenicami. Ocena temelji na poročilih zadevnih pogodbenic.

(2) Oceno opravi skupna delovna skupina, sestavljena iz predstavnikov pogodbenic. Delovna skupina se sestane na zaprosilo pogodbenice ali redno na vsakih pet let.

22. člen

Razmerja do drugih predpisov in mednarodnih sporazumov

(1) Ta sporazum ne vpliva na pravice, obveznosti in odgovornosti pogodbenic, ki izhajajo iz drugih mednarodnih sporazumov, katerih pogodbenice so.

(2) Če v tem sporazumu ni drugače izrecno navedeno, sodelovanje poteka v okviru nacionalnih zakonodaj pogodbenic.

23. člen

Izvajanje in izjave

(1) Pogodbenice obvestijo depozitarja in druge pogodbenice, da izpolnjujejo obveznosti po tem sporazumu in da so v skladu z njim določile nacionalne kontaktne točke. Pri tem vsaka pogodbenica lahko navede, da bo ta sporazum nemudoma začela uporabljati v odnosih s pogodbenicami, ki so poslala enako uradno obvestilo.

(2) Izjave, predložene v skladu s prvim odstavkom tega člena, se lahko kadar koli spremenijo.

24. člen

Depozitar

(1) Depozitar tega sporazuma je ... (se določi pozneje)

(2) Depozitar vsaki pogodbenici pošlje overjeno kopijo tega sporazuma.

(3) Depozitar pogodbenice obvesti o deponiranju listine o ratifikaciji, sprejetje, odobritvi ali pristopu ali kakršnih koli deklaracij, izjav ali uradnih obvestil, povezanih s tem sporazumom.

(4) Depozitar uradno obvesti vse pogodbenice o datumu začetka veljavnosti tega sporazuma v skladu s 26. členom.

25. člen
Ratifikacija, sprejetje, odobritev, pristop ali zadržanje

- (1) Ta sporazum pogodbenice ratificirajo, sprejmejo ali ga odobrijo. Listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi se shranijo pri depozitarju.
- (2) Ta sporazum je na voljo za pristop vsem pogodbenicam KPS JVE. Listina o pristopu se deponira pri depozitarju.
- (3) Pridržki k temu sporazumu niso mogoči.

26. člen
Začetek veljavnosti

- (1) Ta sporazum začne veljati trideseti dan (ostaja odprto za razpravo) po datumu deponiranja druge listine o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu.
- (2) Za vsako pogodbenico, ki ratificira, sprejme ali odobri ta sporazum ali pristopi k njemu po deponiranju druge listine o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu, začne ta sporazum veljati 90. dan (odprto za nadaljnjo razpravo) po datumu, ko je ta pogodbenica deponirala svojo listino o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu.

27. člen
Odpoved ali zadržanje

- (1) Ta sporazum se sklene za nedoločen čas.
- (2) Vsaka pogodbenica lahko od tega sporazuma odstopi po pisnem obvestilu depozitarju. Odpoved začne veljati šest mesecev po datumu, ko je depozitar prejel uradno obvestilo.
- (3) Vsaka pogodbenica lahko delno ali v celoti prekliče izvajanje tega sporazuma, če je to potrebno zaradi ohranitve javnega reda, nacionalne varnosti ali javnega zdravja (ubeseditev je treba vnovič pretehtati). Pogodbenice nemudoma obvestijo depozitarja o sprejetju ali prenehanju takega ukrepa. Vsak ukrep, ki se sprejme skladno s tem odstavkom, začne veljati 15 dni po datumu, ko je depozitar prejel uradno obvestilo.
- (4) Depozitar druge pogodbenice nemudoma obvesti o uradnem obvestilu o odpovedi ali zadržanju.

Sestavljeno v v enem izvorniku v angleškem jeziku.

V potrditev tega so podpisani, ki so bili za to pravilno pooblašteni, podpisali ta sporazum:

za albansko pogodbenico

(.....)

za avstrijsko pogodbenico

(.....)

za bosansko-hercegovsko pogodbenico

(.....)

za bolgarsko pogodbenico

(.....)

za madžarsko pogodbenico

(.....)

za makedonsko pogodbenico

(.....)

za moldovsko pogodbenico

(.....)

za črnogorsko pogodbenico

(.....)

za romunsko pogodbenico

(.....)

za srbsko pogodbenico

(.....)

za slovensko pogodbenico

**AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF ALBANIA
THE REPUBLIC OF AUSTRIA
BOSNIA AND HERZEGOVINA
REPUBLIC OF BULGARIA
HUNGARY
REPUBLIC OF MACEDONIA
REPUBLIC OF MOLDOVA
MONTENEGRO
ROMANIA
REPUBLIC OF SERBIA
REPUBLIC OF SLOVENIA**

**ON THE AUTOMATED EXCHANGE OF DNA DATA, DACTYLOSCOPIC DATA AND VEHICLE
REGISTRATION DATA**

Republic of Albania, Republic of Austria, Bosnia and Herzegovina, Republic of Bulgaria, Hungary, Republic of Macedonia, Republic of Moldova, Montenegro, Romania, Republic of Serbia, Republic of Slovenia (hereinafter referred to as: "the Party", together as: "the Parties"),

Based on the Police Cooperation Convention for Southeast Europe (hereinafter referred to as: PCC SEE),

Desirous of strengthening cross-border cooperation, particularly in combating terrorism, cross-border crime and illegal migration endeavouring the implementation of the PCC SEE, in particular on the transmission and comparison of DNA profiles, dactyloscopic data and vehicle registration data (VRD),

Having in mind the Conclusions of the 11th PCC SEE Committee of Ministers (01/2014), the Conclusions of the 12th PCC SEE Committee of Ministers (05/2014) and the Conclusions of the 15th PCC SEE Committee of Ministers (05/2016) highlighting the strong need for development of automated DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data information exchange, within the PCC SEE legal framework,

Acknowledging the PCC SEE developments in the Area of Data Protection, where all Contracting Parties have successfully passed the evaluations in the area of personal data protection and have, consequently, fulfilled the preconditions to exchange personal data,

In observance of the provisions deriving from the Treaty of 27 May 2005 between the Kingdom of Belgium, the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Spain, the French Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism, cross-border crime and illegal migration (hereinafter referred to as: „the Prüm Treaty”), the Implementing Agreement of the Prüm Treaty, the Council Decision 2008/615/JHA of 23 June 2008 on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime (hereinafter referred to as: Prüm Decision) and the Council Decision 2008/616/JHA of 23 June 2008 on the implementation of Decision 2008/615/JHA on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime (hereinafter referred to as: „Prüm Implementing Decision”),

Have agreed as follows:

CHAPTER I General Provisions

Article 1 Aim, scope and definitions

(1) By means of this Agreement, Contracting Parties intend to strengthen cross-border police cooperation with respect to fighting threats to public security with respect to prevention, detection and investigation of criminal offences as laid down in the PCC SEE. To this end, this Agreement contains rules for automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data and exchange of available subsequent personal and case-related data in case of match.

(2) For supporting the implementation of the transmission and comparison of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data the Parties lay down:

- (c) provisions on the conditions and procedure for the automated transfer of DNA profiles, dactyloscopic data and vehicle registration data;
- (d) the necessary administrative and technical provisions for the implementation of automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data.

(3) For the purposes of this Agreement:

- (kk) ‘search’ and ‘comparison’ mean the procedures by which it is established whether there is a match between, respectively, DNA data or dactyloscopic data which have been communicated by one Party and DNA data or dactyloscopic data stored in the databases of one, several, or all of the Parties;
- (ll) ‘automated searching’ means an online access procedure for consulting the databases of one, several, or all of the Parties;
- (mm) ‘DNA profile’ means a letter or number code which represents a set of identification characteristics of the non-coding part of an analysed human DNA sample, i.e. the particular molecular structure at the various DNA locations (loci);

- (nn) 'non-coding part of DNA' means chromosome regions not genetically expressed, i.e. not known to provide for any functional properties of an organism;
- (oo) 'DNA data' mean DNA profile, reference number and personal identification data;
- (pp) 'DNA reference data' mean DNA profile and reference number;
- (qq) 'reference DNA profile' means the DNA profile of an identified person;
- (rr) 'unidentified DNA profile' means the DNA profile obtained from traces collected during the investigation of criminal offences and belonging to a person not yet identified;
- (ss) 'note' means a Party's marking on a DNA profile in its national database indicating that there has already been a match for that DNA profile on another Party's search or comparison;
- (tt) 'dactyloscopic data' mean fingerprint images, images of fingerprint latents, palm prints, palm print latents and templates of such images (coded minutiae), when they are stored and dealt within an automated AFIS (automated fingerprint identification system) database;
- (uu) 'vehicle registration data' mean the data-set as specified in Article 9;
- (vv) 'personal data' shall mean any information relating to an identified or identifiable natural person (the "data subject");
- (ww) 'core personal data' means Name (Family Name(s), First Name(s)), Date of Birth, Nationality, Gender, Alias Name(s) and Date(s) of Birth, Date Fingerprinted / DNA sampled, Reason Fingerprinted / DNA sampled, Place Fingerprinted / DNA sampled, and if available True Identity Confirmation Status, Address, Height, Weight, Number of Passport, Picture (Face);
- (xx) 'individual case' means a single investigation or prosecution file. If such a file contains more than one DNA profile or one piece of dactyloscopic data they may be transmitted together as one request;
- (yy) 'processing of personal data' means any operation or set of operations which is performed upon personal data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organisation, storage, adaptation or alteration, sorting, retrieval, consultation, use, disclosure by supply, dissemination or otherwise making available, alignment, combination, blocking, erasure or destruction of data. Processing within the meaning of this Agreement shall also include notification of whether or not a hit exists;
- (zz) 'automated search procedure' means direct access to the automated files of another party where the response to the search procedure is fully automated;
- (aaa) 'referencing' means the marking of stored personal data without the aim of limiting their processing in future;
- (bbb) 'blocking' means the marking of stored personal data with the aim of limiting their processing in future.

CHAPTER II ONLINE ACCESS AND FOLLOW-UP REQUESTS

Article 2 Establishment of national DNA analysis files

(1) The Parties shall open and keep national DNA analysis files for the investigation of criminal offences. Processing of data kept in those files, under this Agreement, shall be

carried out in accordance with this Agreement, in compliance with the PCC SEE and the national legislation applicable to the data processing.

(2) For the purpose of implementing this Agreement, the Parties shall ensure the availability of reference data from their national DNA analysis files as referred to in the first sentence of paragraph 1. Reference data shall only include DNA profiles established from the non-coding part of DNA and a reference number. Reference data shall not contain any data from which the data subject can be directly identified. Reference data which is not attributed to any individual (unidentified DNA profiles) shall be recognisable as such.

(3) Each Party shall inform the Depository of the national DNA analysis files to which Articles 2 to 4 and Article 7 apply and the conditions for automated searching as referred to in Article 3(1).

Article 3 **Automated searching of DNA profiles**

(1) For the investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains, the Parties shall allow other Parties' national contact points as referred to in Article 8, access to the reference data in their DNA analysis files, with the power to conduct automated searches by comparing DNA profiles. Searches may be conducted only in individual cases and in compliance with the requesting Party's national legislation.

(2) Should an automated search show that a DNA profile supplied matches DNA profiles entered in the receiving Party's searched file, the national contact point of the searching Party shall receive in an automated way the reference data with which a match has been found. If no match can be found, automated notification of this shall be given.

Article 4 **Automated comparison of DNA profiles**

(1) For the investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains, the Parties shall, by mutual consent, via their national contact points, compare the DNA profiles of their unidentified DNA profiles with all DNA profiles from other national DNA analysis files' reference data. Profiles shall be supplied and compared in automated form. Unidentified DNA profiles shall be supplied for comparison only where provided for under the requesting Party's national legislation.

(2) Should a Party, as a result of the comparison referred to in paragraph 1, find that any DNA profiles supplied match any of those in its DNA analysis files, it shall, without delay, supply the other Party's national contact point with the DNA reference data with which a match has been found.

Article 5 **Dactyloscopic data**

For the purpose of implementing this Agreement, Parties shall ensure the availability of

reference data from the file for the national automated fingerprint identification systems established for the prevention and investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains. Reference data shall only include dactyloscopic data and a reference number. Reference data shall not contain any data from which the data subject can be directly identified. Reference data which is not attributed to any individual (unidentified dactyloscopic data) must be recognisable as such.

Article 6

Automated searching of dactyloscopic data

(1) For the prevention and investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains, Parties shall allow other Parties' national contact points, as referred to in Article 8, access to the reference data in the automated fingerprint identification systems which they have established for that purpose, with the power to conduct automated searches by comparing dactyloscopic data. Searches may be conducted only in individual cases and in compliance with the requesting Party's national legislation.

(2) The confirmation of a match of dactyloscopic data with reference data held by the Party administering the file shall be carried out by the national contact point of the requesting Party by means of the automated supply of the reference data required for a clear match.

Article 7

Supply of further personal data and other information

Should the procedures referred to in Articles 3 and 4 show a match between DNA profiles or the procedures referred to in Articles 5 and 6 show a match between dactyloscopic data, the supply of further available personal data and other information relating to the reference data shall be governed by the national legislation, including the legal assistance rules, of the requested Party.

Article 8

National contact points

(1) For the purposes of the supply of data as referred to in Articles 3 to 6, and subsequent supply of further available personal data and other information relating to the reference data, as referred to in Article 7, each Party shall designate national contact points. It shall indicate the national contact point, mentioned in Article 3 and 4 for DNA data, the national contact point, mentioned in Article 6 for dactyloscopic data, the national contact point, mentioned in Article 9 for VRD data and the national contact point, mentioned in Article 7 for personal data.

(2) The national contact point as referred to in Article 7 shall supply such subsequent personal data in accordance with the national legislation of the Party designating the responsible contact point. Other available legal assistance channels need not be used unless necessary, for instance to authenticate such data for purposes of its admissibility in judicial proceedings of the requesting Party.

Article 9
Automated searching of vehicle registration data

(1) For the prevention and investigation of criminal offences and to assist in the identification of missing persons and unidentified human remains and in dealing with other offences coming within the jurisdiction of the courts or the public prosecution service in the searching Party, as well as in maintaining public security, Parties shall allow other Parties' national contact points, access to the following national vehicle registration data, with the power to conduct automated searches in individual cases:

- (a) data relating to owners or operators; and
- (b) data relating to vehicles.

Searches may be conducted only with a full chassis number or a full registration number. Searches may be conducted only in compliance with the searching Party's national legislation.

(2) For the purposes of the supply of data as referred to in paragraph 1, each Party shall designate a national contact point for incoming requests. The powers of the national contact points shall be governed by the applicable national legislation. Details of technical arrangements for the procedure shall be laid down in a VRD User Manual.

CHAPTER III
COMMON PROVISIONS ON THE FRAMEWORK FOR DATA EXCHANGE

Article 10
Principles of DNA and dactyloscopic data exchange

- (1) The Parties shall use existing standards for DNA and dactyloscopic data exchange.
- (2) The transmission procedure, in case of automated searching and comparison of DNA profiles and of dactyloscopic data shall take place within a decentralised structure.
- (3) Appropriate measures shall be taken to ensure confidentiality and integrity for data being sent to other Parties, including their encryption.
- (4) The Parties shall take the necessary measures to guarantee the integrity of the DNA profiles and dactyloscopic data made available or sent for comparison to the other Parties and to ensure that these measures comply with international standards.

Article 11
Technical and procedural specifications

(1) The Parties shall observe common technical specifications in connection with all requests and answers related to searches and comparisons of DNA profiles, dactyloscopic data and VRD data.

(2) These technical and procedural specifications are laid down in Implementing agreements and User Manuals.

CHAPTER IV DATA PROTECTION

Article 12 Level of data protection

As regards the processing of personal data which are or have been supplied pursuant to this Agreement, each Party shall guarantee a level of protection of personal data in its national legislation at least equal to that resulting from the Council of Europe Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of 28 January 1981 and its Additional Protocol of 8 November 2001 and in doing so, shall take account of Recommendation No R (87) 15 of 17 September 1987 of the Committee of Ministers of the Council of Europe to the Member States regulating the use of personal data in the police sector, also where data are not processed automatically.

Article 13 Purpose

(1) Processing of personal data by the receiving Party shall be permitted solely for the purposes for which the data have been supplied in accordance with this Agreement. Processing for other purposes shall be permitted solely with the prior authorisation of the Party administering the file and subject only to the national legislation of the receiving Party. Such authorisation may be granted provided that processing for such other purposes is permitted under the national legislation of the Party administering the file.

(2) Processing of data supplied pursuant to Articles 3 to 6 by the searching or comparing Party shall be permitted solely in order to:

- (e) establish whether the compared DNA profiles match;
- (f) establish whether the compared dactyloscopic data match;
- (g) prepare and submit a police or judicial request for legal assistance in compliance with national legislation if those data match via national contact point designated in accordance with Article 7;
- (h) record within the meaning of Article 17.

(3) The Party administering the file may process the data supplied to it in accordance with Articles 3 to 6 solely where this is necessary for the purposes of comparison, providing automated replies to searches or recording pursuant to Article 17. The supplied data shall be deleted immediately following data comparison or automated replies to searches unless further processing is necessary for the purposes mentioned under points (b) and (c) of the second paragraph.

(4) Data supplied in accordance with Article 9 may be used by the Party administering the file solely where this is necessary for the purpose of providing automated replies to search procedures or recording as specified in Article 17. The data supplied shall be deleted immediately following automated replies to searches unless further processing is necessary for recording pursuant to Article 17. The searching party may use data received in a reply solely for the procedure for which the search was made.

Article 14
Competent authorities

Personal data supplied may be processed only by the authorities, bodies and courts with responsibility for a task in furtherance of the aims mentioned in Article 13. In particular, data may be supplied to other entities only with the prior authorisation of the supplying Party and in compliance with the national legislation of the receiving Party.

Article 15
Accuracy, current relevance and storage time of data

(1) The Parties shall ensure the accuracy and current relevance of personal data. Should it transpire ex officio or from a notification by the data subject, that incorrect data or data which should not have been supplied have been supplied, this shall be notified without delay to the receiving Party or Parties. The Party or Parties concerned shall be obliged to correct or delete the data. Moreover, personal data supplied shall be corrected if they are found to be incorrect. If the receiving body has reason to believe that the supplied data are incorrect or should be deleted the supplying body shall be informed forthwith.

(2) Data, the accuracy of which the data subject contests and the accuracy or inaccuracy of which cannot be established shall, in accordance with the national legislation of the Parties, be marked with a flag at the request of the data subject. If a flag exists, this may be removed subject to the national legislation of the Parties and only with the permission of the data subject or based on a decision of the competent court or independent data protection authority.

(3) Personal data supplied which should not have been supplied or received shall be deleted. Data which are lawfully supplied and received shall be deleted:

- (c) if they are not or no longer necessary for the purpose for which they were supplied; if personal data have been supplied without request, the receiving body shall immediately check if they are necessary for the purposes for which they were supplied;
- (d) following the expiry of the maximum period for keeping data laid down in the national legislation of the supplying Party where the supplying body informed the receiving body of that maximum period at the time of supplying the data.

Where there is reason to believe that deletion would prejudice the interests of the data subject, the data shall be blocked instead of being deleted in compliance with national legislation. Blocked data may be supplied or used solely for the purpose which prevented their deletion.

Article 16
Technical and organisational measures to ensure data protection and data security

(1) The supplying and receiving bodies shall take steps to ensure that personal data is effectively protected against accidental or unauthorised destruction, accidental loss, unauthorised access, unauthorised or accidental alteration and unauthorised disclosure.

(2) The features of the technical specification of the automated search procedure are regulated in the implementing measures as referred to in Article 20 which guarantee that:

- (d) state-of-the-art technical measures are taken to ensure data protection and data security, in particular data confidentiality and integrity;
- (e) encryption and authorisation procedures recognised by the competent authorities are used when having recourse to generally accessible networks; and
- (f) the admissibility of searches in accordance with Article 17(2), (4) and (5) can be checked.

Article 17

Logging and recording: special rules governing automated and non-automated supply

(1) Each Party shall guarantee that every non-automated supply and every non-automated receipt of personal data by the body administering the file and by the searching body is logged in order to verify the admissibility of the supply. Logging shall contain the following information:

- (e) the reason for the supply;
- (f) the data supplied;
- (g) the date of the supply; and
- (h) the name or reference code of the searching body and of the body administering the file.

(2) The following shall apply to automated searches for data based on Article 3 to 6 and Article 9:

- (c) only specially authorised officers may carry out automated searches or comparisons. The list of officers authorised to carry out automated searches or comparisons shall be made available upon request to the supervisory authorities referred to in paragraph 5 and to the other Parties;
- (d) each Party shall ensure that each supply and receipt of personal data by the body administering the file and the searching body is recorded, including notification of whether or not a hit exists. Recording shall include the following information:
 - (i) the data supplied;
 - (ii) the date and exact time of the supply; and
 - (iii) the name or reference code of the searching body and of the body administering the file.

The searching body shall also record the reason for the search or supply as well as an identifier for the official who carried out the search and the official who ordered the search or supply.

(3) The recording body shall immediately communicate the recorded data upon request to the competent data protection authorities of the relevant Party at the latest within four weeks following receipt of the request. Recorded data may be used solely for the following purposes:

- (c) monitoring data protection;
- (d) ensuring data security.

(4) The recorded data shall be protected with suitable measures against inappropriate use and other forms of improper use and shall be kept for two years. After the conservation period the recorded data shall be deleted immediately.

(5) Responsibility for legal checks on the supply or receipt of personal data lies with the independent data protection authorities or, as appropriate, the judicial authorities of the

respective Parties. Anyone can request these authorities to check the lawfulness of the processing of data in respect of their person in compliance with national legislation. Independently of such requests, these authorities and the bodies responsible for recording shall carry out random checks on the lawfulness of supply, based on the files involved.

(6) The results of such checks shall be kept for inspection for 18 months by the independent data protection authorities. After this period, they shall be immediately deleted. Each data protection authority may be requested by the independent data protection authority of another Party to exercise its powers in accordance with national legislation. The independent data protection authorities of the Parties shall perform the inspection tasks necessary for mutual cooperation, in particular by exchanging relevant information.

Article 18

Data subjects' rights to information and damages

(1) At the request of the data subject under national legislation, information shall be supplied in compliance with national legislation to the data subject upon production of proof of his identity, without unreasonable expense, in general comprehensible terms and without unacceptable delays, on the data processed in respect of his person, the origin of the data, the recipient or groups of recipients, the intended purpose of the processing and, where required by national legislation, the legal basis for the processing. Moreover, the data subject shall be entitled to have inaccurate data corrected and unlawfully processed data deleted. The Parties shall also ensure that, in the event of violation of his rights in relation to data protection, the data subject shall be able to lodge an effective complaint to an independent court or a tribunal within the meaning of Article 6(1) of the European Convention on Human Rights or an independent supervisory authority within the meaning of Article 28 of Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and that he is given the possibility to claim for damages or to seek another form of legal compensation. The detailed rules for the procedure to assert these rights and the reasons for limiting the right of access shall be governed by the relevant national legal provisions of the Party where the data subject asserts his rights.

(2) Where a body of one Party has supplied personal data under this Agreement, the receiving body of the other Party cannot use the inaccuracy of the data supplied as grounds to evade its liability vis-à-vis the injured party under national legislation. If damages are awarded against the receiving body because of its use of inaccurate transfer data, the body which supplied the data shall refund the amount paid in damages to the receiving body in full.

Article 19

Information requested by the Parties

The receiving Party shall inform the supplying Party on request of the processing of supplied data and the result obtained.

CHAPTER V FINAL PROVISIONS

Article 20
Implementing agreement and User manuals

(1) On the basis and within the scope of this Agreement, the Parties' shall conclude agreement for its administrative implementation.

(2) User manuals shall be prepared and kept up to date by expert working group composed of representatives of the Parties. User manuals contain administrative and technical information needed for efficient and effective exchange of data.

Article 21
Evaluation of the data exchange

(1) An evaluation of the administrative, technical and financial application of the data exchange pursuant to Chapter II of this Agreement shall be carried out. The evaluation must be carried out before starting the data exchange. If needed the evaluation can be repeated for those Parties already applying this Agreement. The evaluation shall be carried out with respect to the data categories for which data exchange has started among the Parties concerned. The evaluation shall be based on reports of the respective Parties.

(2) The evaluation shall be carried out by a joint working group made up of representatives of the Parties. The working group shall meet at the request of a Party or on a regular basis every 5 years.

Article 22
Relationship to other regulations and international agreements

(1) This Agreement shall not affect any rights, obligations and responsibilities of the Parties arising from other international agreements to which they are parties.

(2) Unless otherwise stipulated explicitly in this Agreement, cooperation shall be performed within the scope of the respective national legislation of the Parties.

Article 23
Implementation and declarations

(1) The Parties shall inform Depositary and other Parties that they have implemented the obligations imposed on them under this Agreement and designated national contact points according to this Agreement. When doing so, each Party may indicate that it will apply immediately this Agreement in its relations with those Parties which have given the same notification.

(2) Declarations submitted in accordance with paragraph 1 of this Article may be amended at any time.

Article 24
Depositary

(1) Depositary of this Agreement is the (*to be decided later*)

(2) The Depositary shall send a certified copy of this Agreement to each Party.

(3) The Depositary shall notify the Parties of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession, of any declarations, statements or notifications made in connection with this Agreement.

(4) The Depositary shall notify all Parties on any date of entry into force of this Agreement in accordance with Article 26.

Article 25

Ratification, Acceptance, Approval, Accession or Reservation

(1) This Agreement is subject to ratification, acceptance, or approval of the Parties. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

(2) This Agreement shall be open for accession by any PCC SEE Contracting Party. The instrument of accession shall be deposited with the Depositary.

(3) No reservations may be made to this Agreement.

Article 26

Entry into Force

(1) This Agreement shall enter into force on the thirtieth day (*subject to further discussion*) following the date of the deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

(2) For each Party ratifying, accepting, approving, or acceding to this Agreement after the deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, the Agreement shall enter into force on the ninetieth day (*subject to further discussion*) after deposit by such Party of its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

Article 27

Withdrawal and Suspension

(1) This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time.

(2) Any Party may withdraw from this Agreement at any time by written notification to the Depositary. The withdrawal shall take effect six months after the date of receipt of the notification by the Depositary.

(3) Any Party may suspend the operation of this Agreement in full or in part if necessary for reasons of public order, protection of national security or protection of public health. (*wording to be reconsidered*). The Parties shall notify the depositary without delay of taking or revoking such a measure. Any measure taken under this paragraph shall take effect 15 days after the date of receipt of the notification by the Depositary.

(4) The Depositary shall inform other Parties of the notification of withdrawal or suspension without delay.

Done in....., on , in single original copy in English language.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised have signed this Agreement:

- for the Albanian Party**
(.....)
- for the Austrian Party**
(.....)
- for the Bosnia-Herzegovinian Party**
(.....)
- for the Bulgarian Party**
(.....)
- for the Hungarian Party**
(.....)
- for the Macedonian Party**
(.....)
- for the Moldovan Party**
(.....)
- for the Montenegrin Party**
(.....)
- for the Romanian Party**
(.....)
- for the Serbian Party**
(.....)
- for the Slovenian Party**